

和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十七届会议

第 779 次会议

2008 年 4 月 9 日，星期三

维也纳

主席：弗拉基米尔·科帕尔先生（捷克共和国）

上午 10 时 12 分宣布开会。

主席：尊敬的各位代表，我宣布联合国和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 779 次会议现在开始。

我首先通报一下我们今天上午的工作议程。

首先，我们请工作组，也就是，联合国五项外空条约的应用及其现状工作组通过它的报告。

然后继续完成我们的议程项目 6 审议工作。而且我们会听取一下小组委员会各工作组的报告，报告将由工作组主席给我们做出，而且我们将继续且希望完成议程项目 12 的审议工作，也就是和平[？站所得？]外层空间方面的国家立法资料的一般性信息交流。

我们也将继续审议议程项目 13，也就是向委员会提出的新项目提案。

我也提请各位代表，今天晚上 7 点半，欧洲空间政策研究所主办一次招待会，地点是在维也纳图瓦森伯格广场 6 号，它的[？YING 口？]是通过皂那嘎瑟 ZANER GASSE 这是英文的拼法，入口在这个地方。1 到 3 号在 3 层。

那么至少肯弗拉伯巴斯 6 号，它的入口是皂那嘎瑟 1 至 3 号，在 3 层。

就我们拟议的日程安排大家有什么意见或者问题吗？

没有。

没有。现在就开始审议议程项目 6：联合国五项外空条约的现状和适用情况。

在开始讨论这个项目之前，我想宣布会议休会，以使联合国五项外空条约的现状和适用情况工作组能开第七次会议，以通过其报告，并将报告提交小组委员会全体会议审议通过。然后，我

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。



们再继续举行全体会议，审议并通过该工作组的报告。

那么，外空委法律小组委员会第 779 次会议现在就休会。尊敬的希腊代表主持会议。

上午 10 时 21 分休会。

上午 10 时 12 分宣布复会。

主席：弗拉基米尔·科帕尔先生（捷克共和国）

主席：各位代表，现在外空委法律小组委员会第 779 次会议复会。

我先请议程项目 6 工作组，联合国五项外空条约的现状和适用情况工作组主席向全体会议提交该工作组的报告。请 Cassapoglou 先生发言。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：主席、各位代表，女士们、先生们，很高兴告诉各位议程项目 6 工作组在本届会议上工作卓有成效。

工作组共开了 7 次会议，工作组为其今后工作奠定了良好的基础。工作组的报告刚刚由工作组成员通过，载于 A/AC.105/C.2/2008/TRE/L.1 号文件中。很高兴将报告提交小组委员会审议通过。

各位先生、各位女士，我愿对参加工作组工作的各代表团、秘书处的同事以及口译们表示感谢，感谢他们，对他们表示最美好的祝愿。谢谢主席。

主席：谢谢 Cassapoglou 先生提交的工作组刚刚通过的报告。下面就审议议程项目 6 工作组的报告，载于 A/AC.105/C.2/2008/TRE/L.1 号文件。

我首先认为，小组委员会同意通过联合国五项外空条约的现状和适用情况工作组的报告。

没有人反对。

联合国五项外空条约的现状和适用情况工作组的报告就通过了。

议程项目 6：联合国五项外空条约的现状和适用情况的审议就结束了。但是在结束本议程项目的审议之前，我愿衷心感谢工作组主席 Cassapoglou 先生对工作组工作的指导及其工作组的工作。

各位代表，现在继续审议并且争取结束议程项目 12 的审议，探索和利用外空方面的国家立法资料的一般性意见交换。就这个议程项目只有一个代表要求发言，就是巴西代表，请巴西代表发言。

André Tenório Mourão 先生（巴西）：谢谢主席。巴西代表团欢迎增加和平探索和利用外空方面的国家立法资料的一般性信息交换，在本届会议上的审议这个议程项目。

在这方面，我们高兴地告诉各位，自从巴西制订空间计划以来，我们为充分制订我们国内的空间立法做出了重大努力。在巴西有关的立法当中，应提及的是建立巴空局的法律。

[? 民管货物法国家空间发展政策?]，国家空间活动发展的制度[? 制订?]，[? 从巴西领土发射以及空间发射的许可规定?]，[? 重批巴西上进行空间发射的规定?]，电子版本已经提交给秘书处，早些时候应该提供给小组委员会的成员国和观察员。

我们于去年 12 月通过巴西目前的安全法规，其中载有在巴西[? 所有?]发射[? 过程中?]活动及其遵守的一些规则，[? 以便保护人的安全

资产技术环境?]。这些标准从项目的初级阶段到其运行阶段都必须遵守。

最后，主席，我要强调指出，尽管我们认为国家立法的制订对于空间活动的管理是至关重要的，但[?立法只能对这个问题的国际法的，只有一种普通的性质?]。充分规范空间活动，需要国际空间法不断的[??]。谢谢主席。

主席：谢谢尊敬的巴西代表对议程项目 12 所做的发言。在发言中，您向小组委员会通报了贵国在外空立法方面开展的工作。您列出了这一领域一些最重要的事件，而且也介绍了最近巴西通过的关于外空安全的一个文件。

你再次重申了您发言中最后一段的内容，这就是国家立法对空间法的制订是非常重要的，而且对国际法的工作也是一种补充。您还强调，应该进一步推动外空国际法的制订工作。

在我的发言者名单上已经没有代表要求就议程项目 12 发言了，是否还有其他代表团希望就这个议程项目发言？

我已经指出，我们准备结束对这个问题的审议。

是否还有其他代表团希望发言？

没有。

那么，对议程项目 12 的审议就结束了。

各位代表，我们现在将继续审议议程项目 13：向委员会提出的最新议程项目建议。我们昨天曾经希望审议这一问题，因为我们今后的议程项目昨天已经基本商定。

昨天散发了一个非文件，我们结束了这一文件的审议，并且确认了要把所有的问题列为这个议程的经常性项目，而且工作计划下审议的所有

问题将在明年的法律小组委员会会议议程上保留。

关于 6 (b)，就是[?外空轨道?]的特性和利用，其中包括为确保地球静止轨道的公平合理利用而采取的八十八法以及不损害国际电联的作用。

我们决定在本决会议上向尊敬的厄瓜多尔代表提供一次机会，他未能参加昨天的会议。这样的话，我们可以让他就这一个议程项目发言。

我今天没有看到厄瓜多尔代表到会场。他的同事告诉我，就是哥伦比亚同事告诉我，他今天不会来参加会议了，因为他生病了。

但是，尊敬的哥伦比亚代表还告诉我，他询问了厄瓜多尔代表的意见。他说，6 (b) 应该保留，就是说，不应该做任何的修改。昨天他已经说明了相关的理由。我昨天也说明了这方面的理由，其他代表也说明了这些理由。

这样的话，我们可以接受我们尊敬的厄瓜多尔代表建议。也就是说，要把议程项目 6 (b) 放在议程项目上。

希腊代表。

[??]先生 (希腊)：谢谢主席。我希望指出，我们对这一段的内容并不感到很高兴。也许我们可以加一个 (c)，就是有关获取 access，即公平利用其他的轨道，或者应该考虑到发展中国家的需求。

我认为，如果我们补充这一点，完全符合《国际电联宪章》的第 44 条。否则的话，我们现在进行的讨论，并不是一种全面的讨论，它有缺陷。所以，我们接受这一点的话，我可以建议一些补充的内容。

我想，这种方法能使我们一些相互矛盾的观

点，特别是与《国际电联宪章》相违背的一些观点缩小距离。

当然，我完全听从您的意见。

主席：谢谢尊敬的希腊代表提出的建议。您是否能够宣读一下您的建议。请慢速宣读。

[? ……?] 先生 (希腊) : 我能否在 5 分钟之后再谈这个问题。到时候我会拿出我们的案文。我们可以继续讨论，然后过一会儿拿出我们的案文。

主席：你刚才宣读的东西对我来说是很好的。我可以用英文宣读一下。这样的话，我们就可以得到准确的案文，这样做完全符合第 44 条。

如果您愿意的话，我们就这样做了。

那么，我们看第 1 段非文件的第 1 段。[? 希腊代表也?]

包括第 107 和第 141 段，也就是说，在本次会议上，这里有两个小段，这是意大利暂提出的。

然后有 b 小段。这一小段不算数，它包含了三个段落。也许我们可以就这个问题进行审议。

我看到意大利代表要求发言。

[? ……?] 女士 (意大利) : 谢谢主席。主席，关于新的议程项目的建议，我想昨天在 a 段下提出了建议，我国代表团认为，在进行了一些讨论之后，我们认为希望拿出一个一年性的议程项目。它的内容如下：[? 对国家机制减少外空碎片问题的讨论?]。这种建议将使任何愿意发言的代表团，可以报告一下在他们国家采取的减少空间碎片的政策或活动。

主席：谢谢意大利代表介绍了新的案文，就是第 2 页，[? 下面第 2 段的一些修改?]。如果我的记忆是正确的话，你说的是就空间碎片减少

准则的国家机制进行信息交流。

我们再次感谢意大利代表团的意见。而且，我也提到了这方面的想法。意大利代表也表明了这样的立场。

我现在要请下一个发言者就是乌克兰代表发言。

[? ……?] 女士 (乌克兰) : 乌克兰代表团希望就第四十八届小组委员会的议程提出一个建议。[? 这是我们在第 5 段下进行的?]。我们支持意大利代表团的提议，并与其他代表进行了商议。

主席：我感谢乌克兰代表就这一议程项目所做的发言。您表示支持这样一个建议。这是意大利代表刚才提出的一个建议。

下面一个发言者是德国代表。

[? ……?] 先生 (德国) : 谢谢主席。我们感谢意大利同事提出的这个建议，德国表示支持这个建议。

主席：谢谢德国代表支持意大利代表提出的建议。这一建议也得到了乌克兰代表的支持。

我名单上的下一个发言者是希腊代表。

[? ……?] 先生 (希腊) : 谢谢主席。我们也希望感谢意大利同事提出的建议。这事得到了乌克兰和德国的支持。我们也完全同意并支持这一个建议。

主席：谢谢希腊代表的发言。感谢他支持这个建议。这是由意大利代表提出的建议，获得了乌克兰和德国的支持。我现在请美国代表发言。

[? ……?] 先生 (美国) : 谢谢主席。我们也感谢意大利和乌克兰提出的这些建议。我们认

为，这是一个非常有益的议程项目，可供明年的会议审议。

主席：感谢美国代表表示支持由意大利提出的并且得到了其他代表团支持的建议。欢迎您做出这一发言。

是否有其他代表希望就这个议程项目发言？智利代表。

[? ……?]先生（智利）：谢谢主席。我们也想提出一个 2009 年的议程项目，这就是空间法对全球气候变化的影响。我们要使用 [? ……?]，我指的是空间应用对全球气候变化的影响。

我们认为，我们有充分的理由来提出这一点，在这份文件中提出这一点。这将有助于我们进行讨论。我们认为这可以与专题讨论会的主题分开。

我们完全接受这一想法，同意专题讨论会的发起人的意见。我们想在这里提出一个新的建议，就是在（b）小段之后加入这个案文，作为非文件的一个议题。

主席：感谢智利代表的发言。您的建议已经得到了充分的记录。我想征求您是否同意暂时推迟对这个问题的讨论。

我想先结束对 a 小段的审议，您的建议将作为 b 小段来审议。我请您保持一下耐心，我们以后会讨论这一问题的。

中国代表也要求就 a 小段发言。

[? ……?]先生（中国）：谢谢主席。感谢意大利代表团的这个提议。中国代表团欢迎有利于减缓空间碎片的各种努力，愿意各国就此沟通信息。中国代表团支持意大利代表团的提议。谢谢主席。

主席：谢谢中国代表支持意大利提出的建议。这个建议也得到了其他代表团的支持，也非常感谢您加入了对这个议程项目的支持行列。

我现在请尊敬的日本代表发言。

[? ……?]先生（日本）：谢谢主席。日本代表团也支持意大利的建议。谢谢。

主席：谢谢日本代表。您也参与了这个建议的联合提案集团。

到目前为止，我名单上要求发言的发言人已经完了。有没有其他代表团想对这个建议继续发言？

噢，我看见了。欧空局观察员。

[? ……?]先生（欧空局）：谢谢主席。尊敬的各位代表，我作为观察员这一身份欢迎法律小组委员会在其 2009 年议程上单拟一个项目，也就是，建立一个机制专门交流空间碎片方面的意见。

我们在这方面不仅仅感兴趣想了解一下其他人的丰富经验，我们也非常希望能够做出我们的贡献。我们可以拿出我们自己的[? 减缓碎片机制?]。我觉得这对你们这个机构的发展落实是有帮助的。

主席：感谢欧空局，感谢您对我们这个新项目的支持。

我们这个新项目已经列入了下一届法律小组委员会的议程中。我们也非常希望明年在讨论的时候你们能够参与到这个问题的审议过程中，来讨论新的观点。

还有一个是国际法律协会的观察员。

[?…?]女士（国际法律协会）：主席，[?我

觉得主要是乌克兰讲的意大利的一个建议，乌克兰的建议?]。[?有联合国的指南的?]，有一个碎片减缓空间指南，是不是我们按这个来做。

主席：谢谢您的意见。感谢国际法律协会观察员的发言。委员会也在考虑这方面的问题，审议这个问题。

我看到俄罗斯联邦代表要求发言。

[?…?]先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我们代表团参加了磋商过程，对意大利、乌克兰提出的这个议程的磋商，我们参与了。

我们认为，意大利的措辞不应当进行澄清或者修正，因为我觉得实际上没有必要把它的过程作到底，刻意扩大。

主席：谢谢俄罗斯联邦代表。感谢您的对这个项目的发言，您也支持现在这个案文保持不变的建议。因为这是相关的代表团共同磋商的成果。

还有其他代表团想就这个项目发表意见吗？

女士们、先生们，我们的讨论已经表明，已经就这个建议形成了协商一致意见，可以把新的项目列到我们法律小组委员会下一届会议上，作为审议项目来讨论。

我们听到了意大利的建议，并且得到了一系列代表团的支持。我是不是可以认为，[?措辞这个建议?]作为整体来说已经形成了一致意见，我们这个小组已经形成了一个整体意见。

我现在看到哥伦比亚代表还要求发言。

[?…?]先生（哥伦比亚）：非常感谢主席。非常抱歉，在您做了总结之后还要求发言。但是，我们作为一个代表团也赞成意大利一开始提出

的这个建议的最初措辞。我想有很多的国家会支持。

主席：感谢哥伦比亚代表的发言。您在发言中讲到了支持意大利的建议，它的范围被扩大了，感谢你们有利的支持。

先问一下大家，这个议题是不是会成为我们下一届小组委员会讨论的内容。是不是同意意大利的意见？意大利的这个提议也得到了不少代表团的支持。

我看没有人反对，那么，就这么决定了。

现在我们准备讲 b 小段，到目前为止，几分钟之前听到这个内容，这个就是智利代表提出的建议。我觉得，这要由我们小组委员会的成员做出决定，要审议这个问题，并且可以表达你们对这个问题的意见。

也许，对于这个建议的题目我应该重复一下。

这个建议是由智利代表提出来的。可能是法律上的影响，空间应用的法律影响，对全球气候变化的影响。真正提出的建议是这样的：这应当作为一个单一的问题。

在整个一年中这个要作为一个单一事项来进行讨论。所以，现在请大家畅所欲言。

哥伦比亚。

[?…?]先生（哥伦比亚）：谢谢主席。哥伦比亚代表团希望做一点补充，举几个例子，讲一下智利代表团提出的所谓建议。

实际上这和我们区域举行的一次研讨会相关，在智利圣地亚哥召开了一次会议，这个区域的 4 个国家参加了研讨会。

据我所知，这次会议取得了巨大的成功，具体讲到了大家关切的问题。我想[?借?]各个代表团非常慷慨地阅读一下这个建议。

这个题目是颇有难度的，具有技术含量。外空委必须要解决这方面的问题。但是，我觉得我们应当看一看，是不是愿意继续讨论这个问题。是不是要对这个非常有意思的研讨会进行一些后续工作。

本来应当开得时间更长一点，因为出现了很多的问题，提出了很多的问题，可以以不同的方式进行。

[?我们要求大家慷慨的战士慷慨的精神?]，不要把我们的面放得太窄。因为这个问题比较复杂。我们要看到这个问题给我们带来很多的可能性。我们可以在今后几年继续讨论这个问题。

主席：非常感谢尊敬的哥伦比亚代表，感谢您支持空间应用对于气候变化的法律影响这一议题。因为在这次会议上提出了这个问题，提出了非常复杂的问题。

在座谈会上，不可能面面俱到地对每个问题的展开讨论。这个问题非常复杂，非常感谢。

还有其他代表团希望发言吗？

我看到俄罗斯联邦代表要求发言。

[?…?]先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。非常不幸的是，我们不能支持智利代表的建议。

为什么说不支持呢？因为我们认为，这个问题从技术角度来说并没有研究透，从气候角度来考虑也没有研究透。我们还要从法律角度来考虑这个问题。谢谢。

主席：谢谢俄罗斯联邦给我们提出的意见。您已经指出，我们必须研究两方面的问题，从

科技方面把这个问题搞透之后，才要研究法律方面的问题。

现在请美国代表发言。

[?…?]先生（美国）：谢谢主席。美国像俄罗斯一样，不支持这个建议。我们确实认为气候变化问题是非常重要的问题。美国一直在和其他国家巴厘岛会议之后继续对气候变化问题进行讨论。

我们认为，我们在这儿讨论法律问题是合适的。

为什么说是这样呢？因为有一个问题讲得非常清楚。在这次研讨会上讲了一个问题，讲到了[?……?]已经做了很多的工作。

在联合国气候变化的框架下做了很多的工作。而且全球对地观测系统、GEFLAS，其他的几个非常复杂、非常完善的体制已经建立起来了，它们都在审议法律问题。

所以，我们觉得，我们这个小组委员会讨论这个问题不合适，因为我们听到了空间应用方面的问题实际上是由很多部分组成的。在考虑气候变化的数据时，有很多的衡量措施，所以，它是一个整体上复杂的问题。

气象专家可以考虑这个问题。小组委员会实际上并不是专家，没有这个能力。

我们在研讨会上听到的报告提到了这么一些问题：

其中有一个报告讲到了[?重新举起遥感的原则?]。我们不支持重新提出这么一个原则问题。

我们对这个问题表示保留意见。我们觉得不适合把它作为一个新的议程项目列到小组委员会的议程上。

主席：谢谢美国代表。感谢美国代表发表的意见。您针对这个建议发表了你们的意见，而且强调了这个问题是个复杂问题。

作为小组委员会来说，我们只是讨论这个问题的一个组成部分而已。还有其他的国际组织参与这项工作，也在讨论这个问题。它们正在进行这方面的工作，特别是我们讲到环境框架。巴厘岛召开的[?环境框架?]之后讨论这个问题。

而且我也听到了您这样的一个说法，讲到的是另外一个建议。这个建议就是以前讨论的一个问题，不是现在讲的问题，就是所谓的遥感原则问题，您强调了一下。你们代表团不建议重新就这个问题展开谈判，重新提出这个原则，你们不建议。

我现在请联合王国代表发言，尊敬的联合王国代表。

[?…?]女士(联合王国)：谢谢主席。首先，我想说，我们认为气候变化问题是非常重要的问题，确实是需要我们非常关注的问题。而且其工作范围是非常大的。

我们也非常仔细地聆听了上周星期一、星期二的座谈会的内容。我觉得非常重要就是要过一下这个问题。

我们在讨论中觉得这个问题在几个不同的论坛中已经讨论过了。我们认为，外空委或者是我们法律小组委员会不是讨论这个问题最好的场所。我觉得应当在正确的地方讨论这些问题。

我们觉得，[?我们这个工作组搞一个工作组来说?]，没有什么太多的理由支持建立这个工作组。我们支持美国的意见。

我们知道这个问题很重要。但是，我觉得，外空委可能不是讨论这个问题合适的场所。

主席：谢谢尊敬的联合王国代表的发言。

[?也非常，?]我们也了解到您支持美国代表发表的意见。您也表示赞赏我们小组委员会一开始开会的时候举办的座谈会。

但是，鉴于这个问题非常复杂，鉴于问题的复杂性，法律小组委员会并不是讨论这个问题合适的场所。也许应当是由其他的地方来讨论这个具体问题。

有没有其他代表团现在希望发言？

啊，有。哥伦比亚代表。

[?…?]先生(哥伦比亚)：谢谢主席。

在我刚才发言中，我已经表示我同意其他代表团的意见。这个问题确实是个非常复杂的题目，这个问题在其他场所也在讨论。我说的是在联合国范畴，还有一些联合国的专门机构。

但是，[?通常出现的情况就是有具体的内容?]，这是我们的授权[?遵令?]可以做。我们该做的事情，却让其他组织做了。

比如说，这方面有一个专门机构 RUT，[?专门讲不同的题目?]。它讨论我们讨论的题目，和我们在某些方面有重合的部分，所以它是具有互补性的。所以，这个问题必须要记住。我看这个问题形成不了一致意见。

所以，我是不是可以请求您，或者通过您请求秘书处，我们把这个研讨会的内容更广泛传播出去，因为这个研讨会确实产生了非常好的想法，也许至少你们可以把这些内容传播出去，至少秘书处可以超越你们以前传统的渠道，可以保证[?……?]

不要做了这么一个结论之后就一切蒸发。因为这是需要审议的主题问题，应当有一个跟进的

工作。

[?所以,我已经说了,因为我们没有形成协商一致?]。我希望,我们研讨会的结果能够以一种建设的方式向外发布。

主席:谢谢哥伦比亚的代表提出的建设性建议。对于这个具体的问题,我已经注意到您做出了一个决定。我们就这个问题不可能形成协商一致。

这个由智利提出的建议形成不了共识。但是,您强调有必要尽可能做出努力,把研讨会的结果传播出去。这样,各国代表团能够更好地了解情况,了解研讨会的结果、有什么想法,以及发言人提出的想法。这个研讨会应该尽可能延长。

我想请小组委员会的秘书向各位介绍一下。秘书处和外空司打算如何实施这个计划。

[?…?]先生(外空司秘书):谢谢主席。本届小组委员会第一天下午座谈会的内容都将公布在外空司官方网站上。

主席,如果法律小组委员会有什么别的希望的话,请给秘书处提出指示。

主席:谢谢秘书处对我们请求的回答。

各代表团有没有什么意见或者是其他要求?

希腊代表要求发言。

[?…?]先生(希腊):谢谢主席。

主席,我想补充一下,秘书处通过电子方式在网上散发。也是最容易的一种方式,而且不要花多少钱。

其他方式对于外空司来说费用比较高。而

且[?光?]书面向其他方面散发也是有限的,而电子传播是最好的方式,非常好。

我想哥伦比亚大使考虑了这种传播的可能性,这是向公众发出了一种呼吁。不要选择传统的书面传播方式,最好使用电子传播方式。

主席:谢谢希腊代表的发言。下面请哥伦比亚代表发言。

[?…?]先生(哥伦比亚):我也认为这个网站和互联网是一种很好的方式,我不反对。这是一个好主意,可以普遍覆盖。

我想再问一下秘书处,在本届会议的报告中,是否对结果提出一个摘要。因为以前的会议报告都有附件。很抱歉,让你背上这样一个额外的包袱。因为[?这个问题?],这有点成问题。

我认为在这届会议的纪要中写进关于座谈会的内容这是有道理的。

主席:非常谢谢哥伦比亚大使,哥伦比亚代表对希腊同事的建议表示支持。感谢您提到以前例行的惯例。我们会提供座谈会的摘要。

在请国际宇航联观察员发言之前,先请小组委员会的副秘书长再解释一下。

[?…?]女士(外空司秘书):谢谢主席。我再进一步解释一下。哥伦比亚代表说得对。过去,在法律小组委员会会议上编写过CRP的文件,其中载有座谈会的文件。

我们[?是常常?]这样做。但是,这次我们改为在网站上公布,因为我们在打印power point文件方面有些困难。如果有这个愿望的话,秘书处可以探讨如何做。比如说,要加一些背景颜色。但是需要在会议之后,才能够完成这件事。

主席:谢谢秘书介绍的补充情况。

在这方面我们会非常耐心。因为我们知道，这是一件比较艰巨的任务。我们注意到，大家一致认为应该打印出来。

还有哪个代表团想就这个问题发言？

尊敬的希腊代表。

[?…?]先生（希腊）：谢谢主席。首先，我要说的是[?我们小组委员会有打印、介绍和各种各样?]在昨天会议上，[?法律小组委员会上有各种介绍悠久的传统?]，应该是打印案文。

但是，我建议，我们希望能够看到书面文件。幻灯片只有小标题，我基本上看的是目录。这是我的第一点。

有些内容，很多占了[?……?]这些内容是没有用。

第二点，从电子传播的角度来看，很难对颜色进行扫描。确实，[?要想秘书处负这样的复制文件呢?]，事实上，使秘书处背上了一个非常沉重的包袱。而[?听不出?]互联网用户也很难下载这份文件。[?那么在这里就是一种会话的问题?]

我们现在所说的是，这个复制[?听不出?]空洞，[?参考的文件?]。我们应该让公众了解我们这里所做的工作，而且[?从涉及实质内容提交我们工作的实质性报告?]

主席：谢谢尊敬的希腊代表的发言。就是如何最佳地准备和提交实质性内容的案文，使公众便于阅读，而且使代表团也容易阅读。当然这是一个比较，有很多会议和座谈会面临一个比较严重的问题。

因为有时候演讲的人并没有准备完整的案文，只提供了提纲。在这种情况下，很难获得有关代表的全文。

我们非常信任秘书处，我们相信秘书处会不遗余力保证地这边会场的全面文件。

下面请联合王国代表发言。

[?…?]女士（联合王国）：谢谢主席。我想就另外一个问题发言，希望现在这个时机提出这个问题比较合适。

首先，感谢您对会议的出色主持，使我们能够以较为有效的方式审议议程。我们想就会议的会期提个问题。

我们记得，法国代表在过往的一次会议上曾提出过这个问题。我们过去注意到，由于复活节等假日，我们缩短会期，也能够完成我们的工作。

我们认为可以将会期压缩几天。应该在今后的会议上试用审议这个问题，[?尤其是建议?]。目前，正在讨论外空委的职责和工作，科技小组委员会也在审议这个问题。

我前面说过，我不知道现在提这个问题是否合适？但是，我就这个问题发表了意见。这个问题已经得到了国内的支持。

主席：谢谢联合王国代表的发言，感谢您对主席说的客气话。

你提的这个问题，法国代表在上届会议上就已经提出过，但他没有坚持进行讨论。您对这个建议表示赞同。

那么，下面就请法国代表发言。

[?…?]先生（法国）：谢谢主席。我们赞同联合王国代表刚刚发表的意见。

首先，我们要说的是，在您的主持下工作效率也很高。我们议程的审议进展促得很快，同时又遵守了合理的工作时间表。上午、下午都是这样。因此，我们的工作非常有效，而且保证我们

的工作质量很高。

[?不知道?]，鉴于会议的费用很高，秘书处对口译的负担，以及对我们的负担[?.....?]

在小组委员会下届会议上，能否缩短会期？会期还有待决定。但是，也许可以缩短两天，两到三天。除非要求下届小组委员会的会期为两周。不过这种情况，我们不反对。

如果没有新的议题的话，我们认为合理的做法是，略微缩短会期。我们希望将这个问题也写进小组委员会本届报告中。

主席：谢谢法国代表的发言。法国代表重申了您的建议，重申了去年已经提出过的建议。

如果我对建议理解正确的话，您又提出了小组委员会没有新的议题要审议这样一个限制条件。

下面请希腊代表发言。

[?...?]先生（希腊）：谢谢主席。

我想谈两点。

一个是法国代表提出的问题。我想我们就缩短法律小组委员会会期的问题花过足够的时间。就这个节约问题没有达成共识。

发展中国家提出了反对意见，因此，节省费用，还有在后勤方面节约的问题，并不是由于会期带来的。我们应该利用剩余的时间编写必要的文件，来开展我们的工作。

我们完全能够在目前核准缩短会期。

另外一点是，大家没有听我的意见。大家不接受我的想法。

我们面临的情况是，有人就法律小组委员会的会期提出一个程序性问题。我们只能接受这种

情况，就是会议应该在东正教的复活节期间举行。这是因为西方世界的复活节[?.....?]

我有 2020 年的复活节日期。我可以说，这些复活节是天主教和东正教的复活节，日期是完全相符的。

明年将是 19 日，也就是说，在 4 月 12 日之后，就不能在这里开会了。2012 年的情况也是如此。当然，我也可以说，2014 年的情况也是如此。

主席先生，考虑到这些情况，我认为这不仅仅是一个节日。我们需要有机会在我们审议的一周里进行祭拜。

主席：感谢希腊代表提出这一想法，您所说的是我们会议的日期。

当然，我们应该考虑这些情况。但是，我想[?请?]您注意小组委员会会议的日期，问题是在主要委员会会议结束的时候处理，并做出相关的决定。

当然，您有权利重申这一建议，就是在主要委员会的会议上提出这个问题。我希望到时候您会出席会议。

[?...?]先生（希腊）：主席先生，我只想提醒您注意一下，在科技小组委员会会议上，我们曾经决定了这些日期。这只是一个指示性的日期，将提交全体委员会审议。

如果我们这样决定的话，我们有权利提出这样的日期建议。我们可以说我们有权提议这些日期。我不知道我们是采取行动，做出决定，或者只是提出一个设想。

是否要就下届会议的日程做出决定？这是我强调的一个问题。我当时希望做出一些让步。但是，这是我最后一次让步。

东正教的教义是在全世界都有的，并不是只是在土耳其和塞浦路斯才有。

主席：这一决定是由全体委员会做出的，而且已经纳入了向全体委员会会议提交的报告。您可以看一下所有的报告。

我现在请荷兰代表发言。

[?…?]先生(荷兰)：谢谢主席。我们完全同意联合王国和法国提出的意见。我们也认为，目前由小组委员会开展的工作可以在更短的时间内进行。我们要注意到其他国际组织开展的工作。

我们完全可以在 5 天时间里完成我们的工作，不需要 10 天时间来结束对我们议程项目的讨论。

所以，我们支持缩短会期的任何建议。我们也希望法国再努力一下，提出一个 4、5 天会议的程序。我们曾经有半天时间来讨论悬而未决的问题，很快就结束了对这些问题的讨论。

所以，我们同意法国的意见。法国的建议应该向所有国家散发。

主席：我感谢荷兰支持法国和联合王国代表团提出的建议，您也希望在小组委员会中反映这一想法。

我现在请俄罗斯代表发言。

[?…?]先生(俄罗斯联邦)：谢谢主席。我认为，在讨论能否缩短法律小组委员会会期的时候，我们忘记了一个非常重要的问题。这就是，我们可能会受到批评，可能会受到大会的批评。

好像我们证明我们不能完全快速而有效地处理议程上的问题。一段时间以来我们听到了一些有关我们议程项目减少会期很少的批评，说我

们的议程项目减少了。

如果我们现在缩短我们的会期，我们的工作就会变成一种空洞的形式。我们不应该说我们要缩短会期，而是应该着重于讨论这些重要的议程项目。

主席：我感谢俄罗斯代表对我们讨论提出的意见。您在发言中强调了应该首先着重于讨论一些重要问题的实质内容。这比缩短我们的会议更为重要。

我们不应该优先重视缩短我们的会期，而是应该更多地重视会议的实质性讨论。

现在没有其他代表要求发言。但是，我看到国际空间法协会要求发言。

[?…?]女士(国际空间法协会)：我代表国际空间法协会总干事发言。关于提议的[?听不出?]问题，我想提请各位注意，我们现在正在编制这个报告，将会很快交给外空司司长，而且会登上[?ISIL?]网站。我们也希望在科隆大学外空网站上公布。

我们希望，分析讨论会的信息传播，将有助于委员会的一些代表参与。

主席：感谢[?国际宇航联?]代表的发言。您作为[?国际空间法研究所?]所长助理发言。您主动表示愿意发表一份公报，载入空间法杂志上。

我想这是一个很好的想法。这将扩大这一出版物的影响，也能够使这个杂志的读者能够得到更多的了解专题讨论会。

没有其他代表登记要求发言。

我想与秘书磋商一下。

各位尊敬的代表，我想提出下述建议。我们还有 8 分钟时间来进行讨论。

在议程项目 6 之下加入 c 小段，这是由希腊代表提出的。还有一些其他的问题需要讨论。这是议程项目 13 下需要讨论的问题。

我想提议现在结束小组委员会的会议。然后，在下午再讨论这些问题。

希腊代表。

[?…?]先生(希腊)：谢谢主席。因为我在谈完之后要立刻离开，所以能否让我提出建议。大家已经收到了这一案文。我已经交给您了。

所以，应当由小组委员会来决定。也许我可以介绍一下这个案文。主席说，你已经提交了这个案文。

其他代表说，我想读一下。我已经表示要向您提交一份书面案文。如果您许可的话，我会宣读一下，用半分钟的时间。

我能发言吗？

主席：说，您发言发完了吗？

[?…?]先生(希腊)：是的。我们还有 6 分钟时间。我只想用半分钟时间。这一项目是关于 a 小段、b 小段和 c 小段。即各国能够公平获取和可持续利用、合理利用其他天体。同时，要考虑到发展中国家的需求。

主席：谢谢希腊代表的发言。感谢您刚才宣读的案文。我们希望现在就能够进行审议。

但是，正像您所说的，我们现在没有时间进行讨论了。我们也许可以听取一下大家的初步意见。但是，我必须在 1 点准时结束会议。

我们大家已经听到了 c 小段的新的案文。这是对议程项目 6 提出的 c 小段。这是小组委员会下届会议的议程项目。

但是，我想问一下各国代表团，各位对这一建议有什么想法？

我看到美国代表要求发言。

[?…?]先生(美国)：谢谢主席。我们需要在午餐的时候，好好考虑一下这个建议。因为它给我们造成了一些问题。我们确实有些担忧，所以需要一些时间来消化。

主席：感谢美国代表的发言。

是否还有其他代表希望这个建议发言？

我们已经注意到了美国代表提出的意见和请求。我能否认为这也是其他代表的一个想法。即，现在推迟讨论希腊代表提出的提案，在今天下午再进行讨论。

但是，非常遗憾的是，他今天下午将离开这里，所以他就不能参加我们的讨论了。

没有反对意见。

那么，我们将在下午回来再讨论这一议题。

各位尊敬的代表，我现在就宣布，今天上午的会议结束了。我们将在下午 3 点准时开会。谢谢！

中午 12 时 59 分散会。